

QuickStop

by **MACE**

Instant closure hydraulic level
regulator

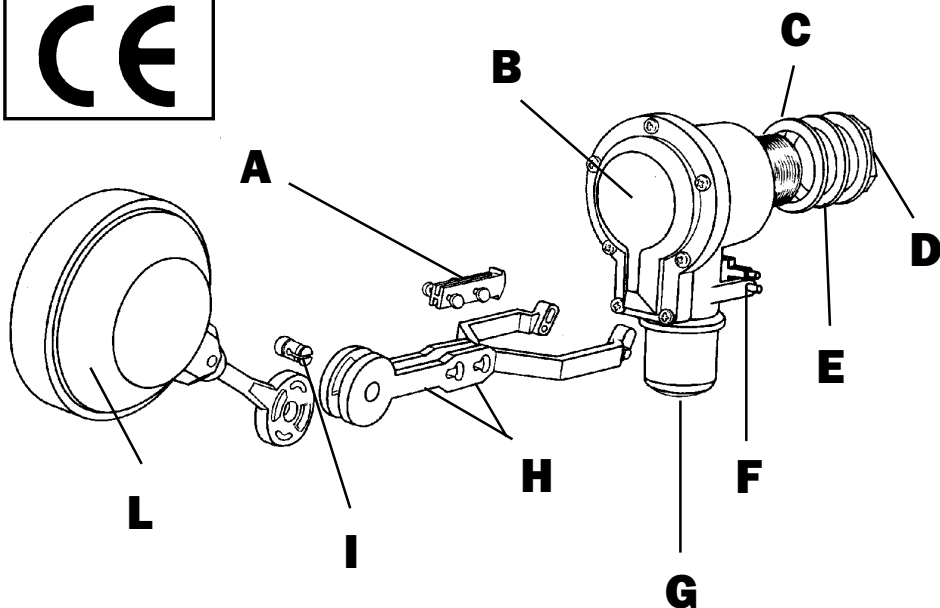
Régulateur hydraulique de niveau
à fermeture instantanée

Hydraulischer Niveau-Regler mit
QuickStop-Verschluss

Regolatore idraulico di livello
a chiusura istantanea

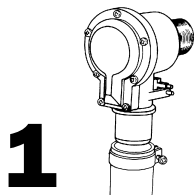
Regulador hidráulico de nivel
con cierre instantáneo

Regulador hidráulico de nivel
a fecho instantáneo

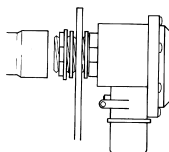


Istruzioni per il montaggio

(A) Chiavetta di bloccaggio - (B) Corpo valvola - (C) Rondella - (D) Rondella filettata
 (E) Guarnizione in gomma - (F) Traversino - (G) Bocchetta di uscita - (H) 2 leve
 (I) Spinotto delle leve - (L) Galleggiante



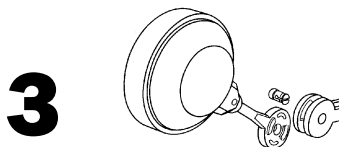
1
 Innestare un tubo flessibile (30/40 cm) sulla bocchetta d'uscita (G) stringendo con una fascetta.



2

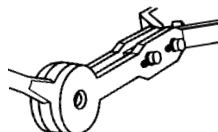
Montare gli elementi come da figura e stringere la rondella filettata (D).
 Non forzare!
 Avvitare con molta cura la tubazione di alimentazione al QuickStop avendo cura di guarnire la filettatura con poco nastro per guarnizioni.

Forare la parete del serbatoio con diametro 1-2 mm superiori a quello della filettatura della valvola.

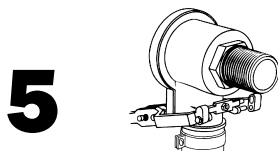


3
 Montare le leve (H) e il galleggiante (L) spingendo lo spinotto (I) nell'apposito alloggiamento, forzando fino allo scatto.

4

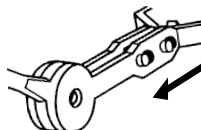


Inserire la chiavetta di bloccaggio (A) fra le due leve (H) lasciando provvisoriamente i perni negli alloggiamenti grandi.



5
 Agganciare le leve (H) sui perni del blocco posti sul retro dello stesso, avendo cura che la cavità superiore s'innesti nel traversino (F).

6



Per unire le leve (H), spingere la chiavetta (A) di bloccaggio verso il galleggiante (L) fino allo scatto.

ATTENZIONE:

Non sollecitare la leva. Ricordare che tale leva moltiplica per 50 lo sforzo sull'otturatore (se sollecitate la leva con 10 kg sull'otturatore si avranno 500 Kg!).

Ogni serbatoio sul quale sarà montata la QuickStop dovrà essere munito di uno scarico di troppo pieno in caso di mancato funzionamento della valvola.

Le tubazioni devono essere pulite da scorie di saldatura, trucioli di filettatrice e qualsiasi residuo, prima di applicare la valvola.

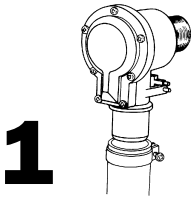
In caso di acqua contenente sabbia o materiali solidi in sospensione, si consiglia di mettere un filtro a rete metallica a monte della valvola

Caratteristiche valide per tutti i Ø

Materiale contenitore	Policarbonato
Temperatura di funzionamento	0 ÷ + 50 °C
Temperatura di immagazzinamento	- 20 °C ÷ + 80 °C
Servizio	Continuo
Pressione di servizio	6 Bar
Intervallo di funzionamento	0,2 ÷ 6 Bar
Sovrappressione	10 Bar
Pressione di scoppio	> 20 Bar

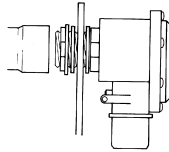
Assembly Instructions

(A) Locking key - (B) Valve body - (C) Washer - (D) Threaded washer - (E) Rubber seal - (F) Link
(G) Outlet - (H) 2 levers - (I) Lever pin - (L) Float



1

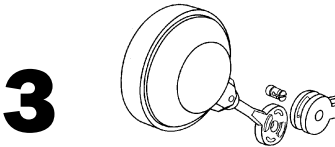
Attach a flexible pipe (30/40 cm) to the outlet (G) tightening by means of a clamp.



2

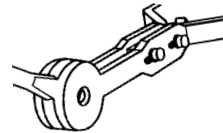
Assemble the elements as shown in the diagram and tighten the threaded washer (D) without forcing it. Carefully attach the feed pipe to the QuickStop using thread sealing tape with some sealing tape.

Drill the tank wall with a diameter that exceeds the \varnothing of the valve thread by 1-2 mm.



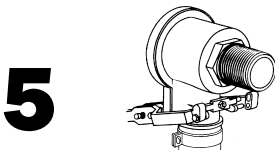
3

Attach the levers (H) and the float (L) pushing the pin (I) into the special slot applying pressure until it clicks into place.



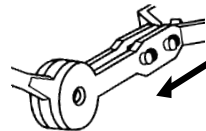
4

Join the locking key (A) between the two levers (H) provisionally leaving the pins in the large slots.



5

Attach the levers (H) to the locking pins positioned at the rear of the same, ensuring that the upper cavity fits onto the link (F).



6

To unite the levers (H), press the locking key (A) towards the float (L) until it clicks.

WARNING:

Do not manually stress. The lever multiplies the pressure on the shutter by 50 (if a pressure of 10 kg is applied to the shutter, 500 kg will be obtained!).

Each tank with a QuickStop must be provided with an overflow pipe in the event that the valve fails to function.

The piping must be free from any welding slag, threader chips or any other residue, before valve application.

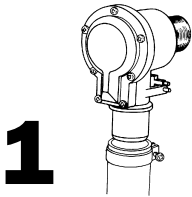
In the event of water containing sand or suspended solid particles, a metallic wire filter should be placed at the top of the valve.

General characteristics valid for all diameters

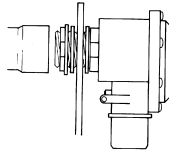
Container material	Polycarbonate
Operating temperature	0 ÷ + 50 °C
Storage temperature	- 20 °C ÷ + 80 °C
Service	Continuous
Service pressure	6 Bar
Operating range	0,2 ÷ 6 Bar
Over pressure	10 Bar
Burst pressure	> 20 Bar

Instructions de montage

(A) Clavette - (B) Corps soupape - (C) Rondelle - (D) Rondelle fileté - (E) Joint en caoutchouc
(F) Entretoise - (G) Goulot de sortie - (H) 2 Leviers - (I) Cheville des leviers - (L) Flotteur

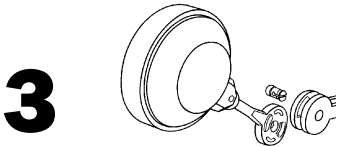


1
Emboîter un tube flexible (30/40 cm) sur le goulot de sortie (G) en serrant avec un collier.

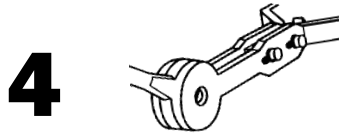


2
Monter les éléments comme indiqué sur le croquis et serrer la rondelle fileté (D). Ne pas forcer !
Visser soigneusement le tube d'alimentation au QuickStop en faisant attention à garnir le filetage avec une petite quantité de ruban pour joints.

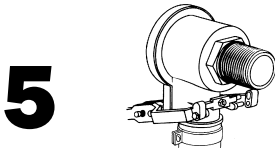
Percer les parois du réservoir avec diamètre 1-2 mm supérieur à celui du filetage de la soupape.



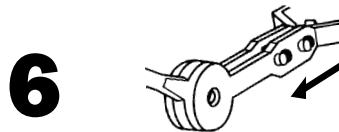
3
Monter le levier (H) et le flotteur (L) en poussant la cheville (I) dans l'emplacement prévu à cet effet en forçant jusqu'à ce que se produise le déclic.



4
Introduire la clavette de blocage (A) entre les deux leviers (H) en laissant provisoirement les pivots dans les grands emplacements.



5
Enclencher les leviers (H) sur les pivots du bloc placés à l'arrière de celui-ci, en faisant attention à ce que la cavité supérieure s'enclenche dans l'entretoise (F).



6
Pour unir les leviers (H), pousser la clavette (A) de blocage vers le flotteur (L) jusqu'à ce que se produise le déclic.

ATTENTION:

Ne pas forcer le levier.

Se rappeler que ce levier multiplie par 50 l'effort sur l'obturateur (si vous forcez le levier avec 10 kg sur l'obturateur vous aurez 500 kg !).

Le réservoir sur lequel sera montée la QuickStop devra posséder une évacuation de trop plein en cas de mauvais fonctionnement de la soupape.

Avant de placer la soupape, les tuyaux doivent être nettoyés et il ne doit plus y avoir trace de déchets de soudure, copeaux de fileteuse et de tout autre résidu.

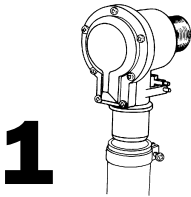
En cas d'eau contenant du sable ou des matériaux solides en suspension, il est vivement conseillé de placer un filtre en filet métallique au début de la soupape.

Caractéristiques générales valables pour tous les Ø

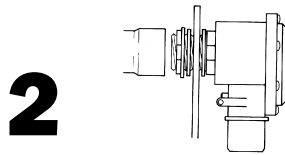
Matériau	Polycarbonate
Température de fonctionnement	0 ÷ + 50 °C
Température de stockage	- 20 °C ÷ + 80 °C
Service	Continu
Pression de marche	6 Bar
Intervalle de fonctionnement	0,2 ÷ 6 Bar
Surpression	10 Bar
Pression d'explosion	> 20 Bar

Montageanleitung

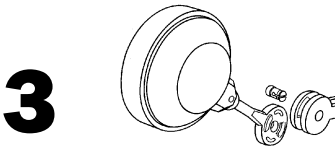
(A) Blockierkeil - (B) Ventilgehäuse - (C) Unterlegscheibe - (D) Gewindeunterlegscheibe
 (E) Gummidichtung - (F) Steg - (G) Austritts-Öffnung - (H) 2 Hebel - (I)-Hebelbolzen
 (L) Schwimmer



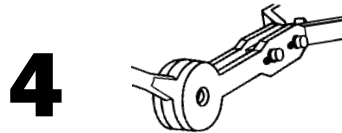
1
 Befestigen Sie auf der Austrittsöffnung (G) einen Schlauch von 30 bis 40 cm Länge mittels Schelle.



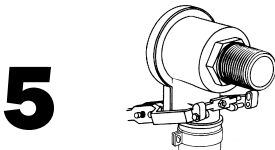
2
 Bohren Sie eine Öffnung, deren Durchmesser 1-2 mm größer ist als der Durchmesser der Ventilgewinde-Öffnung, in die Tankwand, Bringen Sie gemäß der Abbildung die Einzelteile an und drehen die Gewindeunterlegscheibe (D) vorsichtig (nicht mit Gewalt!) fest. Befestigen Sie äußerst sorgfältig den Versorgungsschlauch am QuickStop und dichten Sie das Gewinde ein wenig mit Dichtungsband ab.



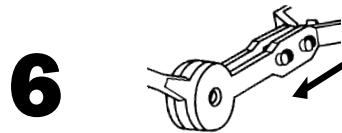
3
 Montieren Sie die Hebel (H) und den Schwimmer (L), indem Sie den Bolzen (I) bis zum Anschlag in die entsprechende Öffnung schieben.



4
 Fügen Sie den Blockierkeil (A) zwischen den beiden Hebeln (H) ein und lassen Sie die Bolzen vorläufig in den großen Öffnungen.



5
 Haken Sie die Hebel (H) in die Bolzen des Riegels, die sich an der Rückseite desselben befinden, ein und beachten Sie dabei, dass der obere Hohlraum in den Steg (F) einrastet.



6
 Schieben Sie den Blockierkeil (A) zur Verbindung der Hebel (H) bis zum Anschlag in Richtung Schwimmer (L).

ACHTUNG:

Betätigen Sie den Hebel nicht manuell! Berücksichtigen Sie, daß der Hebel die auf den Verschluß ausgeübte Kraft 50fach verstärkt (aus einer 10 kp-Last, die auf den Verschluß wirkt, werden 500 kp!).

Alle Behälter, an die das QuickStop-Ventil montiert wird, müssen mit Überlauf-Ablass für den Fall, dass das Ventil nicht funktioniert, ausgerüstet sein.

Vor Einbau des Ventils Leitung reinigen und Schweiß-Rückstände, Gewindespäne oder andere Rückstände entfernen.

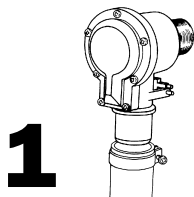
Sollten sich Sand- oder Festkörper-Rückstände im Wasser befinden, ist es empfehlenswert einen Metall-Netzfilter vor Ventil zu montieren.

Merkmale für alle Ø

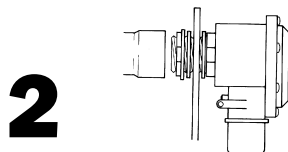
Behältermaterial	Polykarbonat
Betriebstemperatur	0 ÷ + 50 °C
Einlagerungstemperatur	- 20 °C ÷ + 80 °C
Betrieb	kontinuierlich
Max. Betriebsdruck	6 Bar
Betriebsintervall	0,2 ÷ 6 Bar
Überdruck	10 Bar
Berstdruck	> 20 Bar

Instrucciones de montaje

(A) Chaveta - (B) Cuerpo de la válvula - (C) Arandela - (D) Arandela roscada - (E) Junta de goma - (F) Travesía - (G) Boca de salida - (H) 2 Palancas - (I) Pasador de las palancas (L) Flotador

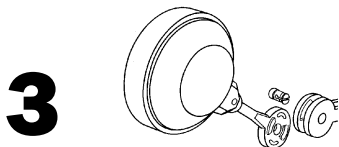


Introducir un tubo flexible (30/40 cm) en la boca de salida (G) apretando con una abrazadera.

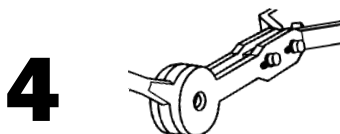


Montar los elementos según se indica en la figura y apretar la arandela roscada (D). Sin forzarla! Enroscar con mucho cuidado la tubería de alimentación al QuickStop, revistiendo la rosca con poca cantidad de cinta de teflón ó canámo.

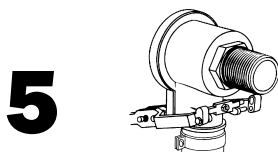
Perforar la pared del depósito con un diámetro de 1-2 mm superior al de la rosca de la válvula.



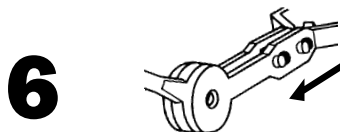
Montar las palancas (H) y el flotador (L) apretando el pasador (I) en el alojamiento apropiado, forzando hasta que salte.



Introducir la chaveta de bloqueo (A) entre las dos palancas (H) dejando provisionalmente los pernos en los alojamientos grandes.



Enganchar las palancas (H) sobre los pernos del bloqueo situados en la parte trasera del mismo, cuidando que la cavidad superior se encastre en la travesía (F).



Para unir las palancas (H), empujar la chaveta (A) de bloqueo hacia el flotador (L) hasta que salte.

ATENCIÓN:

No forzar la palanca. Recordar que dicha palanca multiplica por 50 el esfuerzo sobre el obturador (si fuerzan la palanca con 10 kg sobre el obturador, se obtendrán 500 kg l).

Cada uno de los tanques sobre los cuales está montada la máquina QuickStop, deberá ser equipado con un caño de desborde para prevenir la ausencia de funcionamiento de la válvula.

Antes de aplicar la válvula, las tuberías deben estar limpias de escorias de soldaduras, viruls de fileteadora y de cualquier residuo.

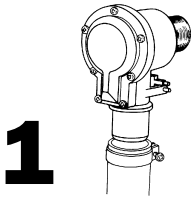
En el caso de agua que contiene arena o materiales sólidos en suspensión, se aconseja colocar un filtro de tela metálica antes de la válvula.

Características válidas para todos los Ø

Material recipiente	Policarbonato
Temperatura de funcionamiento	0 ÷ + 50 °C
Temperatura de almacenamiento	- 20 °C ÷ + 80 °C
Servicio	Continuo
Presión de servicio	6 Bar
Intervalo de funcionamiento	0,2 ÷ 6 Bar
Sobrepresión	10 Bar
Presión de estallido	> 20 Bar

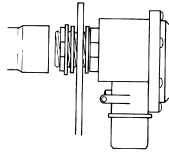
Instruções para a montagem

(A) Chave - (B) Corpo válvula - (C) Arruela - (D) Arruela filetada - (E) Guarnição em borracha
(F) Travessão - (G) Boca de saída - (H) 2 Alavancas - (I) Pino das alavancas - (L) Flutuante



1
Introduzir um tubo flexível (30/40 cm) sobre a boca de saída (G) apertando com uma faixa.

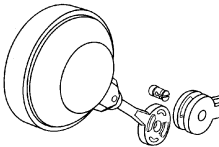
2



Montar as partes como na figura e apertar a arruela filetada (D). Não forçar!
Parafusar com muita atenção a tubagem alimentar ao Quick Stop guarnecendo a filetagem com um pouco de fita para guarnições.

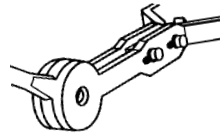
Furar a parede do tanque com diâmetro 1-2 mm superiores ao da filetagem da válvula.

3



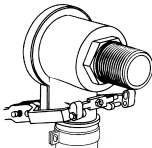
Montar as alavancas (H) e o flutuante (L) com o pino moente (I) nos apósitos alojamentos forçando até o disparo.

4



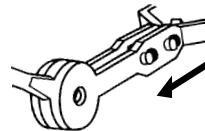
Introduzir a chave de bloqueio (A) entre as duas alavancas (H) deixando provisoriamente os eixos nos alojamentos grandes.

5



Enganchar as alavancas (H) sobre os eixos de bloqueio situados atrás do mesmo, cuidando que a cavidade superior junte-se com o travessão (F).

6



Para juntar as alavancas (H) empurrar a chave (A) de bloqueio em direção do flutuante (L) até o disparo.

ATENÇÃO:

Não solicitar manualmente a alavanca. Lembrar que esta alavanca multiplica por 50 o esforço sobre o obturador (solicitando a alavanca por 10 kg sobre o obturador o resultado será 500 kg!).

Cada tanque sobre o qual está montado o QuickStop deve ser dotado de uma descarga de ladrão em caso de não funcionamento da válvula.

Os tubos devem ser limpidos dos resíduos de soldagem, das ascas da filetagem e qualquer outro resíduo antes de aplicar a válvula.

No caso em que na água encontrem-se areia ou materiais sólidos em suspensão, aconselha-se um filtro de rede metálica acima da válvula.

Características gerais válidas por todos os Ø

Material recipiente	Policarbonato
Temperatura de funcionamento	0 ÷ + 50 °C
Temperatura de armazenagem	- 20 °C ÷ + 80 °C
Serviço	Contínuo
Pressão de serviço	6 Bar
Intervalo de funcionamento	0,2 ÷ 6 Bar
Sovrapressão	10 Bar
Pressão de explosão	> 20 Bar